



DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- | | |
|--|---|
| 1. PSA: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Deutschland |
| 3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Deutschland |
| 4. Gegenstand der Erklärung: | 9500 // HEAD PROTECT
Schutzhelme |
| 5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: | |
| | Verordnung (EU) 2016/425 |
| 6. Angabe der verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird, einschließlich des Datums der Normen bzw. sonstigen technischen Spezifikationen: | |
| | EN 397:2012+A1:2012 |
| 7. Die notifizierte Stelle | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt. | 2018-5126-4 / EMZ |
| Untersignet für und im Namen von: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, Geschäftsführung
NAME, FUNKTION |
| _____ | Bedburg, 09.06.2026
ORT UND DATUM DER AUSSTELLUNG |
| UNTERSCHRIFT | |

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY

- | | |
|---|---|
| 1. PPE: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Name and address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Germany |
| 3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Germany |
| 4. Object of the declaration: | 9500 // HEAD PROTECT
Safety helmets |
| 5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: | |
| | Regulation (EU) 2016/425 |
| 6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard, or references to the other technical specifications, including the date of the specification, in relation to which conformity is declared: | |
| | EN 397:2012+A1:2012 |
| 7. Where applicable, the notified body | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate | 2018-5126-4 / EMZ |
| Signed for and on behalf of: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, Management Board |
| SIGNATURE | NAME, FUNCTION |
| | Bedburg, 09.06.2026 |
| | PLACE AND DATE OF ISSUE |

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

1. EPI: 9500 // HEAD PROTECT
2. Nom et adresse du fabricant et, le cas échéant, de son mandataire: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Allemagne
3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Allemagne
4. Objet de la déclaration: 9500 // HEAD PROTECT
Casques
5. L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Regulation (UE) 2016/425

6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (avec leur date) ou des autres spécifications techniques (avec leur date) par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

EN 397:2012+A1:2012


7. Le cas échéant, l'organisme notifié

a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type

Signé par et au nom de:
- ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511


2018-5126-4 / EMZ

AS Arbeitsschutz GmbH
Jens Thome, Directeur général
NOM, FONCTION

Bedburg, 09.06.2026
DATE ET LIEU D'ÉTABLISSEMENT
- 
SIGNATURE


IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

- | | |
|--|---|
| 1. DPI: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Nome e indirizzo del fabbricante e, ove applicabile, del suo mandatario: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Germania |
| 3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Germania |
| 4. Oggetto della dichiarazione: | 9500 // HEAD PROTECT
Caschi di sicurezza |
| 5. L'oggetto della dichiarazione di cui al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: | |
| | Regolazione(UE) 2016/425 |
| 6. Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data della norma, o alle altre specifiche tecniche, compresa la data della specifica, in relazione alle quali è dichiarata la conformità: | |
| | EN 397:2012+A1:2012 |
| 7. Ove applicabile, l'organismo notificato | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo | 2018-5126-4 / EMZ |
| Firmato a nome e per conto di: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, direttore amministrativo |
| | NOME E COGNOME, FUNZIONE |
| | Bedburg, 09.06.2026 |
| FIRMA | LUOGO E DATA DEL RILASCIO |

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

- | | |
|--|---|
| 1. EPI: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Nombre y dirección del fabricante y, en su caso, de su representante autorizado: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Alemania |
| 3. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Alemania |
| 4. Objeto de la declaración: | 9500 // HEAD PROTECT
Cascos de seguridad |
| 5. El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable: | |
| | Regulación (UE) 2016/425 |
| 6. Referencias a las normas armonizadas aplicables utilizadas, incluidas sus fechas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas sus fechas, respecto a las cuales se declara la conformidad: | |
| | EN 397:2012+A1:2012 |
| 7. En su caso, el organismo notificado | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| ha efectuado el examen UE de tipo (módulo B) y ha expedido el certificado de examen UE de tipo | 2018-5126-4 / EMZ |
| Firmado por y en nombre de:: | AS Arbeitsschutz GmbH
Jens Thome, director general |
|  | _____
NOMBRE, CARGO |
| _____
FIRMA | Bedburg, 09.06.2026

LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN |

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

1. ŚOI: 9500 // HEAD PROTECT
2. Imię i nazwisko lub nazwa i adres producenta oraz, w stosownych przypadkach, jego upoważnionego przedstawiciela: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Niemcy
3. Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Niemcy
4. Przedmiot deklaracji: 9500 // HEAD PROTECT
Ciężkie kapelusze
5. Opisany w pkt 4 przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Regulacja (UE) 2016/425

6. Odniesienia do właściwych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

EN 397:2012+A1:2012

7. W stosownych przypadkach jednostka notyfikowana ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511
przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała certyfikat badania typu UE 2018-5126-4 / EMZ

Podpisano w imieniu::



PODPIS

AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, dyrektor zarządzający
IMIĘ I NAZWISKO, STANOWISKO

Bedburg, 09.06.2026

MIEJSCE I DATA WYDANIA

NL**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

1. PBM: 9500 // HEAD PROTECT
2. Naam en adres van de fabrikant en, indien van toepassing, zijn gemachtigde: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Duitsland
3. Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Duitsland
4. Voorwerp van de verklaring: 9500 // HEAD PROTECT
Veiligheidshelmen
5. Het in punt 4 beschreven voorwerp is conform met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Verordening (EU) 2016/425

6. Vermelding van de relevante toegepaste geharmoniseerde normen, met inbegrip van de datum van de norm, of van de andere technische specificaties, met inbegrip van de datum van de specificatie, waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

EN 397:2012+A1:2012

7. De aangemelde instantie heeft het EU-typeonderzoek (module B) verricht en het certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven. ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511
2018-5126-4 / EMZ

Ondertekend voor en namens::



AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, directeur

NAAM, FUNCTIE

Bedburg, 09.06.2026

HANDTEKENING

PLAATS EN DATUM VAN AFGIFTE

FI

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

1. Henkilönsuojain: 9500 // HEAD PROTECT
2. Valmistajan ja tarvittaessa valmistajan valtuutetun edustajan nimi ja osoite: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Saksa
3. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Saksa
4. Vakuutuksen kohde: 9500 // HEAD PROTECT
Suojakypärät
5. Edellä 4 kohdassa kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen:

Säätely (EU) 2016/425

6. Viittaukset asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on sovellettu, tai viittaukset muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu, sekä kyseisten standardien ja eritelmien hyväksymispäivä:

EN 397:2012+A1:2012

7. Ilmoitettu laitos: ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511
suoritti EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) ja antoi EU-
tyyppitarkastustodistuksen: 2018-5126-4 / EMZ
Puolesta allekirjoittanut: AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, toimitusjohtaja
NIMI, TEHTÄVÄ

Bedburg, 09.06.2026

ALLEKIRJOITUS

ANTAMISPAIKKA JA -PÄIVÄMÄÄRÄ

SV

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE


1. Personlig skyddsutrustning: 9500 // HEAD PROTECT
2. Tillverkarens namn och adress och, i förekommande fall, dennes representants namn och adress: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Tyskland
3. Att försäkrans om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Tyskland
4. Föremålet för försäkrans: 9500 // HEAD PROTECT
Skyddshjälm
5. Att föremålet för den försäkrans som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Reglering (EU) 2016/425
6. Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som tillämpats, inklusive datum för standarden, eller hänvisningar till de andra tekniska specifikationer, inklusive datum för specifikationen, enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

EN 397:2012+A1:2012

7. Det anmälda organet ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

har utfört EU-typkontrollen (modul B) och utfärdat EU-
typintyget 2018-5126-4 / EMZ

Undertecknad för: AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, VD
NAMN, BEFATTNING

Bedburg, 09.06.2026
ORT OCH DATUM FÖR UTFÄRDANDE

NAMNTECKNING

ORT OCH DATUM FÖR UTFÄRDANDE

RU

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

1. СИЗ: 9500 // HEAD PROTECT
2. Имя и адрес производителя и в случае необходимости уполномоченного представителя: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Германия
3. Исключительную ответственность за выставление этой Декларации Соответствия несёт производитель: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Германия
4. Предмет декларации: 9500 // HEAD PROTECT
Защитные каски
5. Описанный под номером 4 предмет декларации соответствует требованиям гармонизированного законодательства Евросоюза:

Постановление (ЕС) 2016/425

6. Сведения использования соответствующих гармонизированных норм или прочих технических спецификаций, которые поясняются в этой декларации, включая дату норм или прочих технических спецификаций:

EN 397:2012+A1:2012

7. Нотифицированный орган ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511
провёл ЕС испытание опытного образца 2018-5126-4 / EMZ
(Модуль В) и выставил свидетельство
ЕС NR об испытании типового образца.

Подписано от имени и по поручению:

AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ИМЯ, ФУНКЦИЯ

ПОДПИСЬ

Bedburg, 09.06.2026

МЕСТО И ДАТА ПОДПИСАНИЯ

TR

AVRUPA BİRLİĞİ (AB) - UYGUNLUK BEYANI

1. Kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE): 9500 // HEAD PROTECT
2. Üreticinin (İmalâtçının) ismi ve adresi ve icabında onun yetkili temsilcisi: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Almanya
3. Bu uygunluk Beyannamesinin tek sorumlusu üreticiye (imalâtçıya) aittir: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Almanya
4. Beyanın konusu: 9500 // HEAD PROTECT
Güvenlik kaskları
5. 4. maddede açıklanan beyanın konusu, ilgili Birlik uyum mevzuatına uygundur:

Düzenleme (AB) 2016/425

6. Standartların tarihi ve diğer teknik şartnameler de dahil olmak üzere, ilgili uyumlaştırılmış standartların veya uygunluk beyanı verilen diğer teknik şartların belirtilmesi:

EN 397:2012+A1:2012

7. Onaylanmış kuruluş

ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511AB tipi muayeneyi (B modülü) gerçekleştirdi ve AB tipi
inceleme sertifikasını no. yayınladı.

2018-5126-4 / EMZ

Adına imza attı::

AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, Yönetici
ADI, POZİSYON

Bedburg, 09.06.2026

İMZA

YER VE TARİH

EL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

1. ΜΑΠ: 9500 // HEAD PROTECT
2. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή και, κατά περίπτωση, του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Γερμανία
3. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Γερμανία
4. Αντικείμενο της δήλωσης: 9500 // HEAD PROTECT
Κράνη ασφαλείας
5. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται στο σημείο 4 είναι σύμφωνο προς τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425

6. Στοιχεία αναφοράς των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας του προτύπου, ή στοιχεία αναφοράς των άλλων τεχνικών προδιαγραφών, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας της προδιαγραφής, ως προς τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

EN 397:2012+A1:2012

7. Κατά περίπτωση, ο κοινοποιημένος οργανισμός
διενήργησε την εξέταση τύπου ΕΕ (Ενότητα Β) και χορήγησε το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ
Υπογραφή για και εξ ονόματος::

ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

2018-5126-4 / EMZ

AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, Εκτελεστικό
ΌΝΟΜΑ, ΘΈΣΗ

Bedburg, 09.06.2026

ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ ΈΚΔΟΣΗΣ




ΥΠΟΓΡΑΦΉ

RO

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

- | | |
|---|---|
| 1. EIP: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Denumirea și adresa producătorului și, după caz, ale reprezentantului autorizat al acestuia: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Germania |
| 3. Prezența declarației de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Germania |
| 4. Obiectul declarației: | 9500 // HEAD PROTECT
Căști de protecție |
| 5. Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu legislația armonizată relevantă a Uniunii:

Regulament (UE) 2016/425 | |
| 6. Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificației, în legătură cu care se declară conformitatea:

EN 397:2012+A1:2012 | |
| 7. După caz, organismul notificat | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a eliberat certificatul de examinare UE de tip | 2018-5126-4 / EMZ |
| Semnat pentru și în numele:: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, director general |
| _____ | NUMELE, FUNCȚIA |
| _____ | Bedburg, 09.06.2026 |
| SEMNĂTURA | LOCUL ȘI DATA ELIBERĂRII |

HU**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

1. Egyéni védőeszköz: 9500 // HEAD PROTECT
2. A gyártónak és adott esetben meghatalmazott képviselőjének neve és címe: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Németország
3. Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Németország
4. A nyilatkozat tárgya: 9500 // HEAD PROTECT
Védősisakok
5. A nyilatkozat 4. pont szerinti tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Szabályozás (EU) 2016/425
6. Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás és a szabvány dátumának megadása, vagy az azon egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás – az adott leírás dátumával együtt –, amelyekre a megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik:

EN 397:2012+A1:2012

7. Adott esetben a(z) ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

bejelentett szervezet elvégezte az EU-típusvizsgálatot (B. modul), és kiadta a(z) EU-típusvizsgálati tanúsítványt 2018-5126-4 / EMZ

A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá:: AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, ügyvezető igazgató
NÉV, BEOSZTÁS

ALÁÍRÁS

Bedburg, 09.06.2026
A KIÁLLÍTÁS HELYE ÉS DÁTUMA

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

- | | |
|---|--|
| 1. ЛПС: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Име и адрес на производителя и, когато е приложимо, на неговия упълномощен представител: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Германия |
| 3. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Германия |
| 4. Предмет на декларацията: | 9500 // HEAD PROTECT
Предпазни каски |
| 5. Предметът на декларацията, описан в точка 4, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация: | |

Регламент (ЕС) 2016/425

6. Позоваване на съответните използвани хармонизирани стандарти, включително датата на стандарта, или позоваване на другите технически спецификации, включително датата на спецификацията, по отношение на които се декларира съответствие:

EN 397:2012+A1:2012

- | | |
|--|---|
| 7. Когато е приложимо, нотифицираният орган | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| извърши ЕС изследване на типа (модул В) и издаде сертификат за ЕС изследване на типа | 2018-5126-4 / EMZ |

Подписано за и от името на::



AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, Изпълнителен директор
ИМЕ, ДЛЪЖНОСТ

Bedburg, 09.06.2026

ПОДПИС

МЯСТО И ДАТА НА ИЗДАВАНЕ

HR**EU IZJAVA O SUKLADNOSTI**

1. OZO: 9500 // HEAD PROTECT
2. Ime i adresa proizvođača i, prema potrebi, njegova ovlaštenog zastupnika: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Njemačka
3. Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Njemačka
4. Predmet izjave: 9500 // HEAD PROTECT
Zaštitne kacige
5. Predmet izjave opisan u točki 4. u skladu je s odgovarajućim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Regulacija (EU) 2016/425

6. Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme, uključujući datum norme, ili upućivanja na druge tehničke specifikacije, uključujući datum specifikacije, u odnosu na koje se izjavljuje sukladnost:

EN 397:2012+A1:2012

7. Prema potrebi, prijavljeno tijelo ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

obavilo je EU ispitivanje tipa (modul B) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa 2018-5126-4 / EMZ

Potpisano za i u ime:: AS Arbeitsschutz GmbH
Jens Thome, Upravljanje
IME, FUNKCIJA

Bedburg, 09.06.2026

POTPIS


MJESTO I DATUM IZDAVANJA

CS

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

- | | |
|--|---|
| 1. OOP: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Jméno a adresa výrobce a jeho zplnomocněného zástupce, pokud byl jmenován: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Německo |
| 3. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Německo |
| 4. Předmět prohlášení: | 9500 // HEAD PROTECT
Ochranné přilby |
| 5. Předmět prohlášení popsaný v bodě 4 je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Nařízení (EU) 2016/425 | |
| 6. Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, včetně data normy, nebo na jiné technické specifikace, včetně data specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 397:2012+A1:2012 | |
| 7. Případně: oznámený subjekt | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vydal certifikát EU přezkoušení typu | 2018-5126-4 / EMZ |
| Podepsáno za a jménem:: | AS Arbeitsschutz GmbH
Jens Thome, Jednatel společnosti |
|  | JMÉNO, FUNKCE |
| PODPIS | Bedburg, 09.06.2026
MÍSTO A DATUM VYDÁNÍ |

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE


- | | |
|--|---|
| 1. EPI: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Nome e endereço do fabricante e, se for caso disso, do seu mandatário: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Alemanha |
| 3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Alemanha |
| 4. Objeto da declaração: | 9500 // HEAD PROTECT
Capacetes de segurança |
| 5. O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com a legislação da União de harmonização aplicável: | |
| | Regulamento (UE) 2016/425 |
| 6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data de cada uma delas, ou a outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais a conformidade é declarada: | |
| | EN 397:2012+A1:2012 |
| 7. Se aplicável, o organismo notificado | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| efetuou o exame UE de tipo (Módulo B) e emitiu o certificado de exame UE de tipo | 2018-5126-4 / EMZ |
| Assinado por e em nome de:: | AS Arbeitsschutz GmbH
Jens Thome, diretor-gerente
NOME, CARGO |
|  | Bedburg, 09.06.2026
LOCAL E DATA DE EMISSÃO |

ASSINATURA

SK**EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE**


- | | |
|---|---|
| 1. OOP: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Meno a adresa výrobcu a prípadne jeho splnomocneného zástupcu: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Nemecko |
| 3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Nemecko |
| 4. Predmet vyhlásenia: | 9500 // HEAD PROTECT
Ochranná prilba |
| 5. Predmet vyhlásenia uvedený v bode 4 je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Predpis (EÚ) 2016/425 | |
| 6. Odkazy na príslušné použité harmonizované normy vrátane dátumu normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie vrátane dátumu špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

EN 397:2012+A1:2012 | |
| 7. V prípade potreby notifikovaná osoba | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| vykonala EÚ skúšku typu (modul B) a vydala certifikát EÚ skúšky typu | 2018-5126-4 / EMZ |
| Podpísané za a v mene: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, výkonný riaditeľ |
| | MENO, FUNKCIA |
| | Bedburg, 09.06.2026 |
| PODPIS | MIESTO A DÁTUM VYDANIA |


SL

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

- | | |
|--|---|
| 1. Osebna varovalna oprema: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Ime in naslov proizvajalca in po potrebi njegovega pooblaščenega zastopnika: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Nemčija |
| 3. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Nemčija |
| 4. Predmet izjave: | 9500 // HEAD PROTECT
Zaščitna čelada |
| 5. Predmet izjave iz točke 4 je v skladu z ustrežno harmonizacijsko zakonodajo Unije: | |
| Predpis (EU) 2016/425 | |
| 6. Sklicevanja na ustrezne uporabljene harmonizirane standarde, vključno z datumom standarda, ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije, vključno z datumom specifikacije, v zvezi s katerimi je izdana izjava o skladnosti: | |
| EN 397:2012+A1:2012 | |
| 7. Priglašeni organ | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| je izvedel EU-pregled tipa (modul B) ter izdal certifikat o EU-pregledu tipa | 2018-5126-4 / EMZ |
| Podpisano za in v imenu:: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, direktor
IME, FUNKCIJA |
| PODPIS | Bedburg, 09.06.2026
KRAJ IN DATUM IZDAJE |

DA

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

- | | |
|--|---|
| 1. PV: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Navn og adresse på fabrikanten og i givet fald dennes bemyndigede repræsentant: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Tyskland |
| 3. Denne overensstemmelseerklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Tyskland |
| 4. Erklæringens genstand: | 9500 // HEAD PROTECT
Beskyttelseshjelm |
| 5. Genstanden for erklæringen, der er beskrevet i punkt 4, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning: | |
| | Forordning (EU) 2016/425 |
| 6. Henvisning til de relevante harmoniserede standarder, der er anvendt, herunder standardernes dato, eller henvisning til de andre tekniske specifikationer, herunder specifikationernes dato, som der erklæres overensstemmelse med: | |
| | EN 397:2012+A1:2012 |
| 7. Hvor det er relevant, det bemyndigede organ | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| har foretaget EU-typeafprøvning (modul B) og udstedt EU-typeafprøvningsattest | 2018-5126-4 / EMZ |
| Underskrevet for og på vegne af: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, Adm. direktør |
| | NAV, STILLING |
| | Bedburg, 09.06.2026 |
| UNDERSKRIFT | UDSTEDELSESTED OG -DATO |

ET

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

- | | |
|---|--|
| 1. Isikukaitsevahend: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Tootja ja vajaduse korral tema volitatud esindaja nimi ja aadress: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Saksamaa |
| 3. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Saksamaa |
| 4. Deklareeritava toode: | 9500 // HEAD PROTECT
Kaitsekiivrid |
| 5. Punktis 4 nimetatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisõigusaktidega: | |

Määruse (ELi) 2016/425

6. Viited asjakohastele kasutatud harmoneeritud standarditele (sh standardite kinnitamise kuupäev) või viited teistele tehnilistele kirjeldustele (sh kirjelduse kinnitamise kuupäev), millele vastavust deklareeritakse:

EN 397:2012+A1:2012

7. Kui see on asjakohane, siis teavitatud asutus

ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

viis läbi ELi tüübihindamise (moodul B) ja väljastas ELi tüübihindamissertifikaadi

2018-5126-4 / EMZ

Väljaandmise koht ja kuupäev::

AS Arbeitsschutz GmbH



Jens Thome, Tegevjuht

NIMI, AMETINIMETUS

Bedburg, 09.06.2026

ALLKIRI

VÄLJAANDMISE KOHT JA KUUPÄEV

GA

DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA UIMH DE CHUID AE

1. TCP: 9500 // HEAD PROTECT
2. Ainm agus seoladh an mhonaróra agus, más infheidhme, ainm agus seoladh a ionadaí údaraithe: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
a'Ghearmailt
3. Eisítear an dearbhú comhréireachta sin faoi fhreagracht an mhonaróra amháin: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
a'Ghearmailt
4. Aidhm na comhréireachta: 9500 // HEAD PROTECT
Clogaidean sàbhailteachd
5. Tá aidhm an dearbhaithe, a bhfuil tuairisc i bpointe 4 uirthi, i gcomhréir le reachtaíocht chomhchuibhithe ábhartha an Aontais:

Riaghladh (AE) 2016/425

6. Tagairtí do na caighdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáideadh, dáta an chaighdeáin san áireamh, nó tagairtí do na sonraíochtaí teicniúla eile, dáta na sonraíochta san áireamh, maidir leis an gcomhréireacht ar leith a dhearbhaítear:

EN 397:2012+A1:2012

7. An comhlacht dá dtugtar fógra

cineálscrúdú AE déanta aige (Modúl B)

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann::



SÍNIÚ

ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

2018-5126-4 / EMZ

AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, rianachd

AINM, FEIDHM

Bedburg, 09.06.2026

ÁIT AGUS DÁTA EISIÚNA

LV

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

1. IAL: 9500 // HEAD PROTECT
2. Ražotāja un attiecīgā gadījumā viņa pilnvarotā pārstāvja vārds vai nosaukums un adrese: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Vācija
3. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Vācija
4. Deklarācijas priekšmets: 9500 // HEAD PROTECT
Drošības ķiveres
5. Lepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem:

Regulēšana (ES) 2016/425

6. Atsauces uz izmantotajiem attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem, norādot standarta datumu, vai atsaucies uz citām tehniskajām specifikācijām, norādot specifikācijas datumu, saistībā ar kurām ir deklarēta atbilstība:

EN 397:2012+A1:2012

7. Attiecīgā gadījumā, paziņotā struktūra ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

veica ES tipa pārbaudi (B modulis) un izdeva ES tipa pārbaudes sertifikātu 2018-5126-4 / EMZ

Parakstīts šādas personas vārdā::

AS Arbeitsschutz GmbH



Jens Thome, rīkotājdirektors

VĀRDS UN UZVĀRDS, AMATS

Bedburg, 09.06.2026

PARAKSTS

IZDOŠANAS VIETA UN DATUMS

LT

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA


1. AAP: 9500 // HEAD PROTECT
2. Gamintojo ir, kai taikytina, jo įgaliotojo atstovo pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Vokietija
3. Ši atitikties deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Vokietija
4. Deklaracijos objektas: 9500 // HEAD PROTECT
Apsauginiai šalmai
5. 4 punkte apibūdintas deklaracijos objektas atitinka atitinkamus derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Reguliavimas (ES) 2016/425
6. Nuorodos į atitinkamus taikytus darniuosius standartus (įskaitant standarto datą) arba į kitas technines specifikacijas (įskaitant specifikacijos datą), pagal kurias buvo deklaruota atitiktis:

EN 397:2012+A1:2012
7. Notifikuotoji įstaiga ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

atliko ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavė ES tipo tyrimo
sertifikatą 2018-5126-4 / EMZ

PARAŠAS: AS Arbeitsschutz GmbH


Jens Thome, generalinis direktorius
VARDAS, PAVARDĖ, PAREIGOS

Bedburg, 09.06.2026
UŽ KĄ IR KIENO VARDU PASIRAŠYTA: IŠDAVIMO DATA IR VIETA


MT**DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE**

1. PPE: 9500 // HEAD PROTECT
2. Isem u indirizz tal-manifattur u, fejn ikun applikabbli, ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Il-Ġermanja
3. Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinħareġ taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Il-Ġermanja
4. Is-suġġett tad-dikjarazzjoni: 9500 // HEAD PROTECT
Elmi tas-sigurtà
5. L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni:

Regolament (UE) 2016/425
6. Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti użati, inkluża d-data tal-istandard, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħra, inkluża d-data tal-ispeċifikazzjoni, li tkun qiegħda tiġi ddikjarata l-konformità fir-rigward tagħha:


EN 397:2012+A1:2012
7. Fejn ikun applikabbli, il-korp notifikat ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

wettaq l-eżami tal-UE tat-tip (Modulu B) u ħareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tal-UE tat-tip 2018-5126-4 / EMZ

Iffirmat għal u f'isem:: AS Arbeitsschutz GmbH

Jens Thome, direttur manigerjali
ISEM, FUNZJONI

Bedburg, 09.06.2026
FIRMA POST U DATA TAL-HRUĠ

UK**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЄС**

- | | |
|---|---|
| 1. ЗІЗ: | 9500 // HEAD PROTECT |
| 2. Назва та адреса виробника та, за необхідності, його уповноваженого представника: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Німеччина |
| 3. Виробник несе повну відповідальність за видачу цієї декларації про відповідність: | AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Німеччина |
| 4. Предмет декларування: | 9500 // HEAD PROTECT
Захисні шоломи |
| 5. Предмет декларації, описаний у пункті 4, відповідає відповідному гармонізаційному законодавству Союзу: | |
| Регламент (ЄС) 2016/425 | |
| 6. Зазначення відповідних гармонізованих стандартів або інших технічних специфікацій, щодо яких декларується відповідність, включаючи дату стандартів або інших технічних специфікацій: | |
| EN 397:2012+A1:2012 | |
| 7. Нотифікований орган | ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511 |
| провела експертизу типу ЄС (модуль В)
та видала сертифікат експертизи типу ЄС. | 2018-5126-4 / EMZ |
| Підписано від імені та за дорученням: | AS Arbeitsschutz GmbH |
|  | Jens Thome, керуючий директор |
| ПІДПИС | ІМ'Я, ФУНКЦІЯ |
| | Bedburg, 09.06.2026 |
| | МІСЦЕ ТА ДАТА ПРОВЕДЕННЯ ВИСТАВКИ |

NO**EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR**

1. PSA: 9500 // HEAD PROTECT
2. Navn og adresse til produsenten og eventuelt dennes representant: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Tyskland
3. Produsenten er eneansvarlig for å utstede denne samsvarserklæringen: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
Tyskland
4. Gjenstand for erklæringen: 9500 // HEAD PROTECT
Sikkerhetshjelmer
5. Gjenstanden for erklæringen beskrevet i punkt 4 er i samsvar med Unionens relevante harmoniseringslovgivning:

Forordning (EU) 2016/425

6. Angivelse av de relevante harmoniserte standardene eller andre tekniske spesifikasjonene som det er erklært samsvar for, inkludert dato for standardene eller andre tekniske spesifikasjoner:

EN 397:2012+A1:2012

7. Det meldte organet ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511

har utført EU-typeprøving (modul B) og utstedt EU-
typeprøvingssertifikat. 2018-5126-4 / EMZ

Undertegnet for og på vegne av:: AS Arbeitsschutz GmbH



Jens Thome, administrerende direktør

NAVN, FUNKSJON

Bedburg, 09.06.2026

SIGNATUR

STED OG DATO FOR UTSTILLINGEN

AR

إعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي

1. PPE: 9500 // HEAD PROTECT
2. اسم وعنوان الصانع، وإن أمكن، ممثله المعتمد: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
ألمانيا
3. تتحمل الشركة المصنعة وحدها مسؤولية إصدار إعلان المطابقة هذا: AS Arbeitsschutz GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 11
50181 Bedburg
ألمانيا
4. موضوع الإعلان: 9500 // HEAD PROTECT
خوذات السلامة
5. يتوافق موضوع الإعلان الموضح في النقطة 4 مع تشريعات الاتحاد الأوروبي ذات الصلة بالمواعمة:
اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425
بيان المعايير المنسقة ذات الصلة أو المواصفات الفنية الأخرى المستخدمة التي تم الإعلان عن المطابقة لها، بما في ذلك تاريخ المعايير أو المواصفات الفنية الأخرى
EN 397:2012+A1:2012
7. الهيئة المبلغة: ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT -
SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, 0511
2018-5126-4 / EMZ
AS Arbeitsschutz GmbH
ينس ثوم، المدير الإداري
الاسم، الوظيفة
Bedburg, 09.06.2026
مكان وتاريخ المعرض



التوقيع